



[looren]

Übersetzerhaus Looren  
Collège de traducteurs Looren  
Translation House Looren

## América do Sul: o que estamos traduzindo?

**Bolsas completas para residência de tradução e convivência**

**De 15 de fevereiro a 15 de março de 2027 na Casa de Tradutores Looren, na Suíça**

**Chamada para tradutoras e tradutores literários sul-americanos\***

**Inscrições abertas até o dia 15 de setembro de 2026**

*O que estamos traduzindo na América Latina? Quais vozes estamos trasladando, por quê e para quê agora? Quais corpos, memórias, ideias do presente ou projetos de futuro? Que olhares, que utopias de que mundo?*

O programa **Looren América Latina**, com o apoio da fundação suíça para a cultura **Pro Helvetia América do Sul** e com os auspícios das **embaixadas da Suíça na América do Sul**, convida à participação em uma residência coletiva de tradução e convivência na **Casa de Tradutores Looren**, na Suíça. O grupo selecionado terá duas reuniões virtuais introdutórias. Na Suíça, cada participante poderá trabalhar com sua tradução mas, além disso, participará de um programa de atividades e de um foro de discussão dos projetos selecionados e práticas profissionais.

### **\*REQUISITOS 2026-2027 PARA TRADUTORAS E TRADUTORES DA AMÉRICA DO SUL**

1. Esta chamada é destinada a tradutoras e tradutores literários profissionais da **Argentina, Brasil, Bolívia, Chile, Colômbia, Equador, Paraguai, Peru, Uruguai e Venezuela**.
2. Pessoas estrangeiras residentes na América do Sul podem se candidatar, mas precisam demonstrar que atuam profissionalmente como tradutoras no país onde residem.
3. Deverão ter, ao menos, um livro traduzido e publicado. Para se inscrever nesta chamada, é preciso apresentar um projeto de tradução em curso ou futuro de uma obra de qualquer gênero literário, a ser realizado, mesmo que parcialmente, durante a residência.
4. Serão aceitas inscrições de pessoas que trabalhem com as seguintes combinações linguísticas:
  - Línguas de partida: alemão, francês, italiano, romanche, inglês, espanhol, português e línguas indígenas da América Latina. Poderão ser aceitos outros idiomas e partida, desde que os projetos estejam estreitamente vinculados com a Suíça ou que sejam de candidatas ou candidatos com experiência e projeção em curadoria cultural, gestão editorial ou estabelecimento de redes colaborativas.
  - Línguas de chegada: espanhol, português, línguas indígenas da América Latina. Poderão ser aceitos outros idiomas de chegada, desde que os projetos estejam estreitamente vinculados com a Suíça ou sejam de candidatas ou candidatos com experiência e projeção em curadoria cultural, gestão editorial ou estabelecimento de redes colaborativas.

*Critérios de seleção: a residência procura formar um grupo diverso e plural quanto às línguas envolvidas, temáticas, gêneros literários e nível de experiência profissional das pessoas participantes.*

*Serão priorizadas as candidaturas que demonstrem interesse em aprofundar vínculos profissionais com colegas da região e que trabalhem em projetos de tradução vinculados à Suíça ou aos idiomas da Suíça, ou que estejam relacionados com as questões trazidas por esta chamada (critérios não eliminatórios).*



#### AS BOLSAS DE RESIDÊNCIA COBREM:

- Passagem aérea para a Suíça.
- Estadia de um mês, de 15 de fevereiro a 15 de março de 2027, na Casa de Tradutores Looren.
- Passe de transporte terrestre na Suíça.
- Ajuda de custo de 1.500 francos suíços.

#### INSCRIÇÕES até 15 de setembro de 2026:

Preencher este [FORMULÁRIO](#) em espanhol ou português.

Enviar aos emails: [americalatina@looren.net](mailto:americalatina@looren.net) e [loorenamericalatina@gmail.com](mailto:loorenamericalatina@gmail.com) a documentação seguinte:


- 1. Currículo** com uma lista de alguns trabalhos de tradução já publicados – ou já encenados, no caso de peças de teatro. (No máximo 5 páginas)
- 2. Carta de motivação** com descrição do projeto de tradução e suas dificuldades, justificativa do interesse pela bolsa e proposta de possível atividade de difusão do projeto a ser realizada no retorno ao país – conferência, seminário, workshop, participação em palestras ou congressos etc. (No máximo 5 páginas)
- 3. Contrato de tradução ou carta de interesse da editora na publicação do projeto**, certificando o acordo com o candidato e a aquisição dos direitos de tradução (ou declarando que a obra está em domínio público). **Observação:** em caso de a candidatura ser selecionada, o contrato de tradução com a editora e o contrato relativo à aquisição dos direitos de tradução deverão ser enviados em até oito semanas após o anúncio do resultado.
- 4. Três páginas traduzidas e as páginas correspondentes do texto original.**

*Solicita-se que não seja ultrapassada a quantidade de páginas estabelecida. Cada arquivo anexado deverá trazer em seu título o sobrenome seguido pela cuidadosa referência ao documento (Ex: Ferrari\_Carta de motivação).*

**Divulgação dos resultados: no fim de outubro de 2026.**

**Consultas:** [americalatina@looren.net](mailto:americalatina@looren.net) / [loorenamericalatina@gmail.com](mailto:loorenamericalatina@gmail.com)

**[lo:rən]**  
Looren América Latina

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

fundação suíça para a cultura  
**prohelvetia**